



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 9 listopada 2023 r.
(OR. en)

15229/23
ADD 1

STATIS 75
SAN 647
SOC 751
EMPL 536
EDUC 427
DELECT 178

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	31 października 2023 r.
Do:	Thérèse BLANCHET, sekretarz generalna Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	C(2023) 7310 final
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIK do rozporządzenia delegowanego Komisji uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1700 przez określenie liczby i nazwy zmiennych dla dziedziny „zdrowie”

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument C(2023) 7310 final.

Zał.: C(2023) 7310 final



Bruksela, dnia 31.10.2023 r.
C(2023) 7310 final

ANNEX

ZAŁĄCZNIK

do

rozporządzenia delegowanego Komisji

**uzupełniającego rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2019/1700
przez określenie liczby i nazwy zmiennych dla dziedziny „zdrowie”**

ZAŁĄCZNIK

Liczba i nazwy zmiennych dla dziedziny „zdrowie”

Temat	Temat szczegółowy	Identyfikator zmiennej	Nazwa zmiennej	
Informacje techniczne <i>12 zmiennych technicznych</i>	Informacje na temat zbierania danych	PRIMSTRAT	Warstwa	
		PSU	Jednostka losowania pierwszego stopnia	
	Oznakowanie	HHID	Numer identyfikacyjny gospodarstwa domowego	
		PID	Numer identyfikacyjny respondenta	
	Wagi	WGT	Ostateczna indywidualna waga	
	Charakterystyka wywiadu	PROXY	Rodzaj wywiadu indywidualnego	
		REFDATE	Data odniesienia wywiadu	
		INTMETHOD	Sposób przeprowadzenia wywiadu	
		INTLANG	Język użyty do przeprowadzenia wywiadu	
	Lokalizacja	REGION	Region zamieszkania	
		COUNTRY	Państwo zamieszkania	
		DEG_URB	Stopień urbanizacji	
	Charakterystyka osób i gospodarstw domowych <i>11 zbieranych zmiennych</i> <i>1 zmienna pochodna</i>	Demografia	SEX	Płeć
			AGE	Wiek w ukończonych latach
YEARBIRTH			Rok urodzenia	
PASSBIRTH			Po ostatnim dniu urodzin	
Obywatelstwo i pochodzenie migracyjne		BIRTHPLACE	Państwo urodzenia	
		CITIZEN	Państwo głównego obywatelstwa	
		BIRTHPLACEFATH	Państwo urodzenia ojca	
		BIRTHPLACEMOTH	Państwo urodzenia matki	

	Skład gospodarstwa domowego	PARTNERS	Partnerzy mieszkający w tym samym gospodarstwie domowym
		HHNBPERS	Wielkość gospodarstwa domowego
		HHNBPERS_0_13	Liczba osób w wieku do 13 lat włącznie
		HHTYPE	Typ gospodarstwa domowego
Aktywność na rynku pracy <i>5 zbieranych zmiennych</i>	Główny status na rynku pracy (samoocena)	MAINSTAT	Główny status na rynku pracy (samoocena)
		JOBISCO	Zawód wykonywany w głównym miejscu pracy
	Podstawowe cechy wykonywanej pracy	LOCNACE	Działalność gospodarcza jednostki lokalnej w głównej pracy
		FT_PT	Główna praca w pełnym lub niepełnym wymiarze czasu pracy (samoocena)
		JOBSTAT	Status zatrudnienia w głównym miejscu pracy
Poziom i charakterystyka wykształcenia <i>1 zbierana zmienna</i>	Poziom wykształcenia	HATLEVEL	Poziom wykształcenia (najwyższy ukończony poziom wykształcenia)
Dochody, spożycie i elementy zasobności, w tym zadłużenie <i>1 zbierana zmienna</i>	Miesięczne dochody gospodarstwa domowego ogółem	HHINCOME	Bieżący miesięczny dochód netto gospodarstwa domowego
Stan zdrowia i niepełnosprawność, dostęp do opieki	Minimalny europejski moduł zdrowia	HS1	Samoocena ogólnego stanu zdrowia
		HS2	Długotrwałe problemy zdrowotne

<p>zdrowotnej oraz jej dostępność i korzystanie z niej, uwarunkowani a zdrowia</p> <p><i>128 zbieranych zmiennych</i></p> <p><i>4 zbierane zmienne opcjonalne</i></p>		HS3	Ograniczenie aktywności z powodu problemów zdrowotnych
	Choroby i dolegliwości przewlekłe	CD1A	Astma w okresie ostatnich 12 miesięcy (w tym astma alergiczna)
		CD1B	Przewlekłe zapalenie oskrzeli, przewlekła obturacyjna choroba płuc lub rozedma płuc w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1C	Zawał serca lub przewlekłe skutki zawału serca w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1D	Choroba niedokrwienności serca lub dusznica bolesna w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1E	Nadciśnienie tętnicze w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1F	Udar mózgu (wylew krwi do mózgu, zator mózgowy) lub przewlekłe skutki udaru mózgu w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1G	Choroba zwyrodnieniowa stawów (z wyjątkiem zapalenia stawów) w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1H	Bóle w okolicy lędźwiowo-krzyżowej lub inne przewlekłe dolegliwości pleców w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1I	Bóle w okolicy szyjnej kręgosłupa lub inne przewlekłe dolegliwości szyi w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1J	Cukrzyca w okresie ostatnich 12 miesięcy
CD1K	Alergia, np. nieżyt nosa, zapalenie oka, zapalenie skóry, alergia pokarmowa lub inna (z wyjątkiem astmy alergicznej) w okresie ostatnich 12 miesięcy		

		CD1M	Nietrzymanie moczu, problemy z kontrolowaniem pęcherza moczowego w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1N	Problemy z nerkami w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1O	Depresja w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1P	Wysoki poziom lipidów we krwi w okresie ostatnich 12 miesięcy
		CD1R	Choroba nowotworowa (tj. diagnoza choroby nowotworowej, leczenie choroby nowotworowej, chorowanie na nowotwór) w ciągu ostatnich 12 miesięcy
		CD2	Samoocena ogólnego stanu zdrowia jamy ustnej
	Wypadki i urazy	AC1	Wypadek w domu lub w czasie wolnym w okresie ostatnich 12 miesięcy
	Ból	PN1	Intensywność bólu fizycznego w okresie ostatnich 4 miesięcy
		PN2	W jakim stopniu ból przeszkadzał w wykonywaniu normalnej pracy w okresie ostatnich 4 miesięcy (zarówno pracy poza domem, jak i prac domowych)
	Zdrowie psychiczne, w tym uzależnienia	MH1A	Poczucie niewielkiego zainteresowania lub niewielkiej przyjemności przy różnych zajęciach w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1B	Zły nastrój, uczucie depresji lub beznadziejności w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1C	Problemy z zasypianiem lub utrzymaniem ciągłości snu bądź zbyt duża senność w okresie ostatnich 2 tygodni

		MH1D	Zmęczenie, brak energii w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1E	Brak apetytu lub przejadanie się w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1F	Negatywna samoocena, uczucie porażki lub poczucie, że osoba jest nieudacznikiem lub zawiodła siebie lub swoją rodzinę, w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1G	Trudności w skupieniu się, na przykład podczas czytania gazety lub oglądania telewizji w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH1H	Dostrzegalne przez innych spowolnione poruszanie się lub mówienie, bądź nadmierna ruchliwość czy niemożność usiedzenia w jednym miejscu, tak że osoba ruszała się znacznie więcej niż zwykle, w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH2A	Pozytywne nastawienie i dobry nastrój w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH2B	Spokój ducha i odprężenie w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH2C	Aktywność i energia w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH2D	Wstawanie z uczuciem wyspania i wypoczęcia w okresie ostatnich 2 tygodni
		MH2E	Poczucie, że codzienne sprawy są interesujące, w okresie ostatnich 2 tygodni
	Ograniczenia funkcjonowania	PL1	Okulary lub soczewki kontaktowe
		PL2	Trudności z widzeniem, nawet w okularach lub szklach kontaktowych
		PL3	Korzystanie z aparatu

			słuchowego
		PL4	Trudności ze słyszeniem podczas rozmowy z jedną osobą w cichym pomieszczeniu, nawet przy użyciu aparatu słuchowego
		PL5	Trudności ze słyszeniem podczas rozmowy z jedną osobą w głośniejszym pomieszczeniu, nawet przy użyciu aparatu słuchowego
		PL6	Trudności z przejściem bez żadnej pomocy odległości pół kilometra po płaskim podłożu
		PL7	Trudności w pokonaniu 12 stopni schodów w górę lub w dół
		PL8	Trudności z pamięcią lub koncentracją
		PL8A	Trudności z porozumiewaniem się (w zwykłym języku, na przykład ze zrozumieniem lub byciem zrozumianym)
		PL9	Trudności z gryzieniem i żuciem twardych produktów spożywczych
	Trudności w wykonywaniu czynności związanych z opieką osobistą	PC1A	Trudności w samodzielnym spożywaniu posiłków
		PC1B	Trudności z kładzeniem się do łóżka i wstawaniem lub siadaniem na krześle i wstawaniem
		PC1C	Trudności z ubieraniem i rozbieraniem się
		PC1D	Trudności w korzystaniu z toalety
		PC1E	Trudności w braniu kąpieli lub prysznica
		PC2	Zwykle otrzymuje pomoc w co najmniej jednej z następujących czynności: samodzielnym spożywaniu posiłków, kładzeniu

			się do łóżka i wstawaniu lub siadaniu na krzesło i wstawaniu, ubieraniu i rozbieraniu się, korzystaniu z toalety, braniu kąpeli lub prysznic
		PC3	Potrzuje pomocy lub więcej pomocy w co najmniej jednej z następujących czynności: samodzielnym spożywaniu posiłków, kładzeniu się do łóżka i wstawaniu lub siadaniu na krzesło i wstawaniu, ubieraniu i rozbieraniu się, korzystaniu z toalety, braniu kąpeli lub prysznic
Trudności w prowadzeniu gospodarstwa domowego		HA1A	Trudności z przygotowywaniem posiłków
		HA1B	Trudności z używaniem telefonu
		HA1C	Trudności z robieniem zakupów
		HA1D	Trudności z przyjmowaniem leków
		HA1E	Trudności z wykonywaniem lekkich prac domowych
		HA1F	Trudności z wykonywaniem od czasu do czasu ciężkich prac domowych
		HA1G	Trudności w zajmowaniu się finansami i wykonywaniu codziennych czynności administracyjnych
		HA2	Zwykle otrzymuje pomoc przy wykonywaniu co najmniej jednej z następujących czynności: przygotowywanie posiłków, używanie telefonu, robienie zakupów, przyjmowanie leków, lekkie lub czasami ciężkie prace domowe, zajmowanie się finansami i codziennie czynności administracyjne

		HA3	Potrzuje pomocy lub więcej pomocy przy wykonywaniu co najmniej jednej z następujących czynności: przygotowywanie posiłków, używanie telefonu, robienie zakupów, przyjmowanie leków, lekkie lub czasami ciężkie prace domowe, zajmowanie się finansami i codzienne czynności administracyjne
	Czasowe ograniczenie aktywności (z powodu problemów zdrowotnych)	AW2	Liczba dni nieobecności w pracy z powodu własnych problemów zdrowotnych w okresie ostatnich 12 miesięcy
	Przeszkody w uczestniczeniu w określonych dziedzinach życia	BA1	Trudności z opuszczeniem domu z powodu długotrwałych problemów zdrowotnych (choroby przewlekłe lub upośledzenie)
		BA2	Trudności związane z korzystaniem z różnych form transportu ze względu na długotrwałe problemy zdrowotne
		BA3	Trudności z dostępem do budynków publicznych, w tym z przemieszczaniem się wewnątrz budynków i korzystaniem z instalacji wewnętrznych, ze względu na długotrwałe problemy zdrowotne
		BA4 (opcjonalnie)	Główny powód, który przyczynił się do napotkanych trudności (inny niż długotrwałe problemy zdrowotne)
		BA5	Trudności z uczestnictwem w życiu towarzyskim, takim jak spotkania z rodziną lub przyjaciółmi, wyjścia do restauracji, udział w imprezach towarzyskich, ze względu na długotrwałe problemy zdrowotne

		BA6 (opcjonalnie)	Główny powód, który przyczynił się do napotkanych trudności z udziałem w życiu towarzyskim (inny niż długotrwałe problemy zdrowotne)
		BA7	Trudności z korzystaniem z internetu z powodu długotrwałych problemów zdrowotnych
	Korzystanie z usług opieki zdrowotnej i długoterminowej	HO12	Liczba nocy spędzonych jako pacjent w szpitalu w okresie ostatnich 12 miesięcy
		HO34	Liczba przyjęć do szpitala w trybie leczenia „jednego dnia” w okresie ostatnich 12 miesięcy
		AM1	Ostatnia wizyta u dentysty lub ortodonta (w sprawie osobistego leczenia)
		AM2	Ostatnia wizyta u lekarza podstawowej opieki zdrowotnej lub lekarza rodzinnego (w sprawie osobistego leczenia)
		AM3	Liczba wizyt u lekarza podstawowej opieki zdrowotnej lub lekarza rodzinnego w okresie ostatnich czterech tygodni (w sprawie osobistego leczenia)
		AM4	Ostatnia wizyta u lekarza specjalisty, w tym chirurga (w sprawie osobistego leczenia)
		AM5	Liczba wizyt u lekarza specjalisty, w tym chirurga, w okresie ostatnich czterech tygodni (w sprawie osobistego leczenia)
		AM6A	Wizyta u fizjoterapeuty lub kinezyterapeuty w okresie ostatnich 12 miesięcy
		AM6B	Wizyta u psychologa, psychoterapeuty lub psychiatry w okresie ostatnich 12 miesięcy

		LT1	Regularne (przynajmniej raz w tygodniu) korzystanie z opieki lub pomocy nieformalnej ze względu na przewlekłą chorobę lub ułomność lub ze względu na podeszły wiek
		LT2	Regularne (przynajmniej raz w tygodniu) korzystanie z (formalnych) usług zdrowotnych w domu pacjenta ze względu na przewlekłą chorobę lub ułomność lub ze względu na podeszły wiek
		LT3	Liczba godzin tygodniowo regularnego korzystania z (formalnych) usług zdrowotnych w domu pacjenta na potrzeby osobiste
	Przyjmowanie leków	MD1	Przyjmowanie w okresie ostatnich dwóch tygodni leków przepisanych przez lekarza (z wyjątkiem środków antykoncepcyjnych)
		MD2	Przyjmowanie w okresie ostatnich dwóch tygodni leków, w tym ziołowych lub witamin, nieprzepisanych przez lekarza (z wyjątkiem środków antykoncepcyjnych)
	Profilaktyka zdrowotna	PA1	Ostatnie szczepienie przeciwko grypie
		PA2	Ostatni pomiar ciśnienia tętniczego krwi wykonany przez pracownika medycznego
		PA3	Ostatnie badanie poziomu cholesterolu we krwi wykonane przez pracownika medycznego
		PA4	Ostatnie badanie poziomu cukru we krwi wykonane przez pracownika medycznego
		PA5	Ostatnie badanie kału na obecność krwi utajonej

		PA6	Ostatnie badanie kolonoskopowe
		PA7	Ostatnie badanie mammograficzne (radiografia sutka)
		PA8	Ostatnie badanie wymazu z szyjki macicy
Dostęp do opieki zdrowotnej		UN1A	Niezaspokojone potrzeby w zakresie opieki zdrowotnej w okresie ostatnich 12 miesięcy z powodu długiej listy oczekujących
		UN2A	Niezaspokojone potrzeby dotyczące opieki zdrowotnej w zakresie zdrowia psychicznego
		UN2B	Główna przyczyna niezaspokojenia potrzeb dotyczących opieki zdrowotnej w zakresie zdrowia psychicznego
Wzrost i waga		BM1	Wzrost mierzony bez butów
		BM2	Waga mierzona bez ubrania i butów
Aktywność fizyczna		PE1	Wysiłek fizyczny w pracy (zarówno płatnej, jak i wykonywanej nieodpłatnie)
		PE2	Liczba dni w typowym tygodniu, podczas których osoba przemieszcza się pieszo między różnymi miejscami nieprzerwanie przez co najmniej 10 minut
		PE3	Czas spędzony na przemieszczaniu się pieszo między różnymi miejscami w typowym dniu
		PE4	Liczba dni w typowym tygodniu, podczas których osoba przemieszcza się na rowerze między różnymi miejscami nieprzerwanie przez co najmniej 10 minut

		PE5	Czas spędzony na przemieszczaniu się na rowerze między różnymi miejscami w typowym dniu
		PE6	Liczba dni w typowym tygodniu przeznaczonych na sport, zajęcia fitness lub rekreacyjną aktywność fizyczną, które powodują przynajmniej niewielkie przyspieszenie oddechu lub uderzeń serca przez co najmniej 10 minut
		PE7	Czas spędzony na uprawianiu sportu, zajęciach fitness lub rekreacyjnej aktywności fizycznej w typowym tygodniu
		PE8	Liczba dni w typowym tygodniu, podczas których osoba wykonuje ćwiczenia wzmacniające mięśnie
		PE9	Czas spędzony w pozycji siedzącej w typowym dniu
	Nawyki żywieniowe	DH1	Częstotliwość spożywania owoców, z wyjątkiem soków
		DH2	Dzienna liczba porcji owoców, z wyjątkiem soków
		DH3	Częstotliwość spożywania warzyw lub sałatek, z wyjątkiem soków i ziemniaków
		DH4	Dzienna liczba porcji warzyw lub sałatek, z wyjątkiem soków i ziemniaków
		DH5	Częstotliwość picia czystych soków owocowych lub warzywnych
		DH6	Częstotliwość picia napojów słodzonych cukrem
		DH7	Częstotliwość spożywania czerwonego mięsa
		DH8	Częstotliwość spożywania

			przetworzonych produktów mięsnych
Palenie tytoniu	SK1		Nawyki w zakresie palenia tytoniu
	SK2		Przeciętna liczba papierosów dziennie
	SK3		Osoba w przeszłości paląca codziennie
	SK4		Liczba lat codziennego palenia tytoniu
	SK5		Stopień narażenia na dym tytoniowy w pomieszczeniach zamkniętych
	SK6A		Rodzaj zachowania związanego z używaniem podgrzewanych wyrobów tytoniowych
	SK6B		Używanie papierosów elektronicznych lub podobnych urządzeń elektronicznych
Spożycie alkoholu	AL1		Częstotliwość spożywania napojów alkoholowych w dowolnej postaci (piwa, wina, cydru, wódki i innych alkoholi wysokoprocentowych, koktajli, likierów, alkoholu domowej roboty itp.) w okresie ostatnich 12 miesięcy
	AL2		Częstotliwość spożywania napojów alkoholowych w dniach od poniedziałku do czwartku
	AL3		Liczba (standardowych) porcji napojów alkoholowych średnio w jednym z dni od poniedziałku do czwartku
	AL4		Częstotliwość spożywania alkoholu w dniach od piątku do niedzieli
	AL5		Liczba (standardowych) porcji napojów alkoholowych średnio w jednym z dni od piątku do

		niedzieli
	AL6	Częstotliwość ryzykownego jednorazowego spożycia alkoholu (równowartość co najmniej 60 g czystego etanolu) w okresie ostatnich 12 miesięcy
Czynniki społeczne i środowiskowe	SS1	Liczba bliskich osób, na których można polegać w razie poważnych problemów osobistych
	SS2	Stopień zainteresowania i troski okazywanych przez innych ludzi
	SS3	Łatwość uzyskania praktycznej pomocy od sąsiadów w razie potrzeby
	IC12	Udzielanie co najmniej raz w tygodniu opieki lub pomocy jednej osobie lub większej liczbie osób cierpiących na chorobę przewlekłą, ułomność lub podeszły wiek
	IC3	Liczba godzin w tygodniu, które respondent poświęca na opiekę lub pomoc osobie lub osobom mającym problemy związane z wiekiem, chronicznymi dolegliwościami zdrowotnymi lub niesprawnością
Samobójstwo (opcjonalnie)	SU1	Myśli o popełnieniu samobójstwa
	SU2	Wszelka podjęta próba samobójstwa